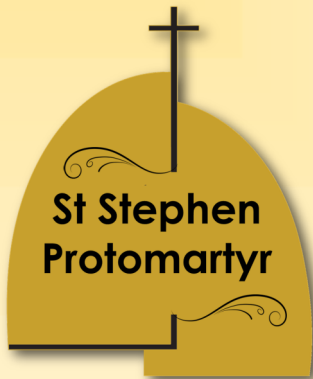


# ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

NOVEMBER 5, 2023



St Stephen  
Protomartyr

**Address:**  
4903 – 45<sup>th</sup> Street S.W.  
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

**Office Hours**  
Mon-Thurs 9:00am -2:00pm

**Telephone:**  
403-249-4818, press 0

**Pastoral Emergencies:**  
403-249-4818, press 9

**Email:**  
[Office@Protomartyr.ca](mailto:Office@Protomartyr.ca)  
[Coordinator@Protomartyr.ca](mailto:Coordinator@Protomartyr.ca)

**Ukrainian Newcomers support**  
Anastasia Gyrshanovych  
[newcomers@protomartyr.ca](mailto:newcomers@protomartyr.ca)

**Parish Website:**  
[www.saintstephencalgary.ca](http://www.saintstephencalgary.ca)

**Parish Calendar:**  
[www.saintstephencalgary.ca/  
calendar1.html](http://www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html)

**Facebook:**  
[https://www.facebook.com/  
protomartyr.ca](https://www.facebook.com/protomartyr.ca)

**Eparchy Website:**  
[www.edmontoneparchy.com](http://www.edmontoneparchy.com)

## **DIVINE LITURGIES:**

**Sunday Services:**  
8:30 am—Bilingual  
10:05—Rosary  
10:30 am – English

**Saturday**  
4:00 pm—Great Vespers

**Weekday Services:**  
**Wednesdays and Thursdays** 9:00am  
**Sunday school, Sundays** at 10:15 am



## Twenty-third Sunday after Pentecost

The Holy Martyrs Galaction and Epistemis

### **Troparia and Kontakia**

*Troparion, Tone 6:* Angelic powers were upon Your tomb\* and the guards became like dead men;\* Mary stood before Your tomb\* seeking Your most pure body.\* You captured Hades without being overcome by it.\* You met the Virgin and granted life.\* O Lord, risen from the dead,\* glory be to You!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Kontakion, Tone 6:* With His life-giving hand\* Christ our God, the Giver of life,\* raised all the dead from the murky abyss\* and bestowed resurrection upon humanity.\* He is for all the Saviour,\* the resurrection and the life, and the God of all.

Now and for ever and ever. Amen.

*Theotokion, Tone 6:* Undaunted patroness of Christians,\* O steadfast intermediary with the Creator,\* turn not away from the suppliant voices of sinners,\* but in your kindness come to help us who cry out to you in faith.\* Be quick to intercede, make haste to plead,\* for you are ever the patroness of those who honour you, O Mother of God.

### **Prokeimenon, Tone 6**

Save Your people, O Lord, \* and bless Your inheritance.

verse: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (Psalm 27:9,1)

### **Тропарі і Кондаки**

Тропар (глас 6): Ангельські сили на гробі Твоїм\* і сторожі омертвіли;\* Марія ж стояла при гробі,\* шукаючи пречистого тіла Твого.\* Полонив Ти ад і, не переможений від нього,\* зустрів Ти Діву, даруючи життя.\* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 6): Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог,\* воскресив з темних безодень всіх померлих\* і подав воскресіння людському родові.\* Він бо усіх Спаситель,\* воскресіння, життя і Бог усіх.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (глас 6): Заступнице християн бездоганна,\* Посереднице до Творця незамінна,\* не погорди молінням грішних,\* але випереди, як Блага, з поміччю нам, що вірно Тобі співаємо.\* Поспішиш на молитву і скоро прийди на моління,\* заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що Тебе почитають.

### **Прокімен (глас 6):**

Спаси, Господи, \* людей Твоїх \* і благослови спадкоємство Твоє (Пс 27,9).

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене (Пс 27,1).



## **HOLY MYSTERIES**

### **CONFESSION:**

Saturdays 3:00 pm

Sundays before the 8 am and 10 am

Liturgies OR by appointment

403-249-4818, ext. 2

### **MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION-**

### **EUCHARIST, FUNERALS :**

Contact the Sacramental Coordinator,

Kim Bombak:

Sacraments@Protomartyr.ca

### **ANOINTING OF THE SICK:**

For emergencies call

403-249-4818, ext. 9

### **DIVINE LITURGY INTENTIONS :**

Arrangements with the office

## **CLERGY & RELIGIOUS**

### **Pastor :**

Fr. Michael Bombak

FatherMichael@Protomartyr.ca

Office:403-249-4818, ext. 1

### **Pastor, St. Basil's Melkite Greek**

### **Catholic Church**

Fr. Samer Naaman

stbasilmelkitecalgary@gmail.com

Facebook: St Basils Melkite Greek

Catholic Church Calgary

## **PARISH OFFICE**

### **Office Administrator:**

Linda Buck 403-249-4818, ext. 0

office@Protomartyr.ca

### **Sacramental Coordinator:**

Kim Bombak

403-249-4818 ext 2

Sacraments@Protomartyr.ca

### **Communications Coordinator:**

Mirna Farahat

coordinator@Protomartyr.ca

### **Ukrainian Newcomer Coordinator:**

Anastasia Gyrshanovych

newcomers@protomartyr.ca

## **HALL RENTAL INQUIRIES**

Maria Dwulit,

403-249-4818 ext 5

email: Hall@Protomartyr.ca

## **Epistle—Ephesians 2:4-10**

*A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians.*

Brothers and sisters, God, who is rich in mercy, because of His great love with which He loved us, even when we were dead in trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved), and raised us up together, and made us sit together in the heavenly places in Christ Jesus, that in the ages to come He might show the exceeding riches of His grace in His kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith, and that not of yourselves; it is the gift of God, not of works, lest anyone should boast. For we are His workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand that we should walk in them.

### **Alleluia, Tone 6**

verse: He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven.

verse: He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope. (Psalm 90:1,2)

### **Gospel—Luke 8:26-39**

At that time, the Lord sailed to the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. And when He stepped out on the land, there met Him a certain man from the city who had demons for a long time. And he wore no clothes, nor did he live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he cried out, fell down before Him, and with a loud voice said, "What have I to do with You, Jesus, Son of the Most High God? I beg You, do not torment me!" For He had commanded the unclean spirit to come out of the man. For it had often seized him, and he was kept under guard, bound with chains and shackles; and he broke the bonds and was driven by the demon into the wilderness.

Jesus asked him, saying, "What is your name?"

And he said, "Legion," because many demons had entered him. And they begged Him that He would not command them to go out into the abyss.

Now a herd of many swine was feeding there on the mountain. So they begged Him that He would permit them to enter them. And He permitted them. Then the demons went out of the man and entered the swine, and the herd ran violently down the steep place into the lake and drowned.

When those who fed them saw what had happened, they fled and told it in the city and in the country. Then they went out to see what had happened, and came to Jesus, and found the man from whom the demons had departed, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. They also who had seen it told them by what means he who had been demon-possessed was healed. Then the whole multitude of the surrounding region of the Gadarenes asked Him to depart from them, for they were seized with great fear. And He got into the boat and returned.

Now the man from whom the demons had departed begged Him that he might be with Him. But Jesus sent him away, saying, "Return to your own house, and tell what great things God has done for you." And he went his way and proclaimed throughout the whole city what great things Jesus had done for him.

### **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest (Psalm 148:1).\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.

## **Апостол: (Еф 2,4-10)**

Браття і Сестри, Бог, багатий милосердям, з-за великої своєї любови, якою полюбив нас, мертвих нашими гріхами, оживив нас разом із Христом – благодаттю ви спасені! – І разом з ним воскресив нас, і разом посадовив на небі у Христі Ісусі; щоб у наступних віках він міг показати надзвичайне багатство своєї благодаті у своїй доброті до нас у Христі Ісусі. Бо ви спасені благодаттю через віру. І це не від нас: воно дар Божий. Воно не від діл, щоб ніхто не міг хвалитися. Бо ми його створіння, створені у Христі Ісусі для добрих діл, які Бог уже наперед був приготував, щоб ми їх чинили.

### **Аллилуя (глас 6):**

Стих: Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться (Пс 90,1).

Стих: Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся (Пс 90,2).

### **Євангеліє: (Лк 8,26-39)**

У той час прийшов Ісус у край Геразинський, що проти Галилеї. Як Ісус вийшов на берег, трапився йому назустріч один чоловік з міста, що мав бісів. Він з давнього часу вже не носив одержі й мешкав не в хаті, а по гробах. Побачивши Ісуса, закричав, припав йому до ніг і сказав голосом сильним: "Що мені й тобі, Ісусе, сину Бога Всевишнього? Благаю тебе, не муч мене!" Бо він велів нечистому духові вийти з чоловіка. Дух той часто хапав чоловіка, і його тоді в'язали кайданами та ланцюгами й стерегли, та він трощив окови, і демон гонив його по пустинях. Ісус же спитав його: "Як тобі на ім'я?" "Леґіон!" – відповів той, багато бо бісів увійшло в нього. І вони благали його, щоб він не велів їм іти в безодню. А було там велике стадо свиней, що паслося на горі. І демони просили його, щоб він дозволив їм увійти в них. І він дозволив їм. Вийшли ті демони з чоловіка, увійшли в свиней, і кинулося стадо з кручі в озеро та й потонуло. Побачивши, що сталося, пастихи кинулись урозтіч і розповіли про це в місті та по селах. І вийшли люди подивитися, що сталося. Вони прибули до Ісуса й знайшли, що чоловік, з якого вийшли біси, сидів при ногах Ісуса, зодягнений та при умі – і злякались. Наочні свідки їм розповіли, як вилікувався біснуетий. Тоді все населення Геразинської округи почало його просити, щоб відійшов від них, бо великий страх огорнув їх. І він увійшов до човна й повернувся. А чоловік, з якого вийшли біси, просив Ісуса, щоб бути з ним, але він відпустив його, кажучи: "Вернися додому й розкажи все те, що Бог зробив тобі." Пішов той, сповіщаючи по всьому місті, що Ісус зробив йому.

### **Причасний:**

Хваліте Господа з небес,\* хваліте його на висотах (Пс 148,1).\* Аллилуя (х3).



## ANNOUNCEMENTS

&

## UPCOMING EVENTS

- **THANK YOU!** The Knights of Columbus would like to say "Thank-you" to all the families who participated in our Annual Pumpkin Carving evening last Sunday. It was great to see all the families, and all the children's smiling faces.
- **THANK YOU!** Calgary Friends of the Ukrainian Catholic University (UCU) expresses a sincere thanks to everyone who supported the annual Gala Dinner on Thursday October 19, and extends a special recognition of our dedicated benefactors who have contributed to our efforts over the last 15 years. We were privileged to have as our distinguished guests Most Rev. Bishop David Motiuk who offered the welcoming greeting and prayer, the new Rector of UCU, Dr. Taras Dobko, the new President of St. Mary's University Dr. Sinda Vanderpool, and Father Mykhailo Ozorovych of New Westminster BC, the evening's co-emcee along with Ukraine newcomer Olha Sniatynska. We thank the Surma Choir for their moving hymns as well as the traditional folk songs and bandura renditions from our talented Ukrainian artists in Calgary. A huge thank you to our caterer Carolyn Sclanders and the dedicated volunteers for serving an outstanding dinner. We extend a special thank you to St. Stephen's parish for assistance in hosting the event. Funds raised will support scholarships at UCU and the exchange agreement with St. Mary's University. For more information please visit Calgary Friends of UCU Facebook page.
- **CATHOLIC EDUCATION SUNDAY:** Join us in celebrating Catholic Education Sunday on **November 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup>**, 2023. Together with our community, let us unite to support and give thanks for Catholic education in Alberta. Your dedicated donation will provide enhanced learning opportunities for Calgary and area Catholic students. Donation envelopes are provided at the entrance to the church. For more information, please visit <https://theccef.ca/who-we-are/news-events/catholic-education-sunday.html>
- **ART SHOW INVITATION:** Celebrate with us! **Saturday, Nov 4 – 4:30-8:30pm** St Stephen's will be hosting an art show / wine and cheese event highlighting 24 Ukrainian artists who have arrived in Calgary within the last few months. Entry fee: 16 yrs and up - \$10/person, under 16 yrs entry is free. Contact [kc4life@telus.net](mailto:kc4life@telus.net) or 403-850-5859 for more information.
- **SUNDAY COFFEE BY UKRAINIAN NEWCOMERS:** In thanksgiving to St Stephen's Parish for the support and warm welcome, the Ukrainian newcomer parishioners would like to invite everyone for coffee and Ukrainian treats on **Sunday, Nov 5<sup>th</sup> after the 10:30am Divine Liturgy**. Everyone welcome!
- **ALTAR BOY TRAINING:** **Saturday, Nov 11<sup>th</sup> 3:00 – 6:00pm**. We extend a warm invitation to boys ages 8-17 who have completed their First Solemn Communion to participate in our Altar Boy Training. This training session is designed for both new altar boys who are interested in starting service around the altar and older boys who wish to become role models for the new servers. Following the training session we will come together for Vespers and enjoy some pizza. We encourage all boys to stay for our "Walking with Christ" youth group, where they can continue their journey of faith and fellowship. For more information, please contact Orion Wiebe at [orion.wiebe@protomartyr.ca](mailto:orion.wiebe@protomartyr.ca).
- **REMEMBRANCE DAY SERVICE:** Please join us in remembering and honoring our military heroes on **Saturday, November 11<sup>th</sup> at the 10am Divine Liturgy**. **Our KNIGHTS OF COLUMBUS and ST. STEPHEN'S COMMUNITY** will present memorial wreaths in honor of our Canadian Military who gave their lives, and those who put theirs at risk, so that we can continue to enjoy the freedom we have. Please join us in remembering and honoring our military heroes. Refreshments in the parish hall after the Divine Liturgy. The wreaths that we place and poppies that we wear are a symbolic gesture of respect showing that **WE CARE, WE REMEMBER and that WE WILL NOT FORGET**.
- **VETERAN'S FOOD BANK COLLECTION:** The Knights of Columbus St Nicholas Byzantine council 7659 is once again collecting food for the Veteran's Food Bank. As in the past years a collection box will be set up in the narthex. Please be generous in your donation to support those who have given freely to protect the freedoms we so often take for granted. Let us show our appreciation for their service. **The donations box will be available until November 26<sup>th</sup>.**



## DIVINE LITURGY INTENTIONS

### Saturday, November 4:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

### Sunday, November 5:

- ❖ 8:30am – for health and thanksgiving for Matthew and Rachel Tysowski
- ❖ 10:30am – in memory of the repose of the soul of +Eleanor Bergen

### Wednesday, November 8:

- ❖ 9:00am – for a successful surgery and full recovery and healing for Rose Marie Boyko
- ❖ 9:00am – for good health for George Koch

### Thursday, November 9:

- ❖ 9:00am – in memory of the repose of the souls of +David and +Jerry Jumaga

### Saturday, November 11:

- ❖ 10:00am – Remembrance Day DLiturg w/ Panakhyda: in honor of those that gave their lives and those that put them at risk so that we can continue to enjoy the freedom we have
- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

### Sunday, November 12:

- ❖ 8:30am – for the intentions and needs of all parishioners
- ❖ 10:30am – in memory of the repose of the souls of +Ben and +Adrian Sakundiak
- ❖ 10:30am – for health, healing and a speedy recovery for Roxanne Koenig

- **UCWLC SANDWICH SUNDAY: Sunday, Nov 12<sup>th</sup>** – Please consider supporting the "Street Sisters" who are in need of 65 lunches. **WHAT IS NEEDED?** A loaf of sandwiches, ONLY peanut butter and jam/jelly, Cheeze Whiz or Nutella. Pack each sandwich in individual sandwich bags. **ALSO:** granola bars, juice boxes, bottled water, bags of apples or oranges and fruit cups. Contact [Aleksandrawyman@gmail.com](mailto:Aleksandrawyman@gmail.com) 403-861-2627.
- **INVITATION TO CHOIR REHEARSALS: Starting November 15<sup>th</sup>, the choir will be rehearsing for Christmas services every Wednesday at 6:00 pm in the hall.** We welcome everyone interested to join us as we prepare carols and liturgical pieces. If you wish to join the choir, please contact our music director anytime or join us in the loft.
- **ST STEPHEN'S PRAZNYK :** Please join us on **Sunday, Nov 19<sup>th</sup> for a Buffet Lunch at NOON following the 10:30am Divine Liturgy.** Tickets: Adults: \$10, Children (6 – 12yrs): \$5, Children (under 5): FREE. For tickets or more information please contact Oliver at [councilchair@protomartyr.ca](mailto:councilchair@protomartyr.ca) or Linda at [office@protomartyr.ca](mailto:office@protomartyr.ca)
- **ADVENT MISSION:** Please join us for our Advent Mission on **Monday, Nov 20 – Wednesday, Nov 23 with Fr Andrew Sommerset.** More details to follow.
- **ST STEPHENS AGM: SAVE THE DATE – Sunday, Nov 26 after the 10:30am Divine Liturgy**
- **UCWLC MEETING DATES: Snowflake Bazaar: Sunday, Dec 3<sup>rd</sup>, Annual Mtg : Thursday, Dec 7<sup>th</sup> at 6:30 pm**
- **UCWLC WORKBEES :** Please join us for upcoming workbees, 9am start time. All hands welcome!
  - Friday, Nov 3<sup>rd</sup> & Saturday Nov 4<sup>th</sup> – Perogies (prep & Pinching)
  - Thursday, Nov 9<sup>th</sup> – Cabbage rolls
  - Monday, Nov 13<sup>th</sup> & Tuesday, Nov 14<sup>th</sup> – Perogies (prep & Pinching)
- **UCWLC SNOWFLAKE BAZAAR: Accepting Registration from crafters/vendors.** Registration forms are available at the entrance to the church or by emailing [sbobyln1@telus.net](mailto:sbobyln1@telus.net). **Registration deadline is Nov 15<sup>th</sup>.** **The Snowflake Bazaar Pre-Order forms are also now available in the church entrance and online. Orders must be received with payment in full by November 26<sup>th</sup>.**
- **JESUS PRAYER 33 CHALLENGE starting soon: November 15—December 20,** in person on Wednesdays at 6:00 pm MT Registration is currently open. Numbers are limited. Please register ASAP on: <https://tinyurl.com/2eudwe32>. Please note that content for the JP Challenge is presented in videos and written material. Participants should have access to e-mail to receive weekly course content.
- **CUCF SCHOLARSHIP AWARDS:** The Calgary Ukrainian Cultural Foundation will award four \$500 scholarships recognizes those persons whose efforts and commitment enrich the Calgary Ukrainian community. Awards are open to Calgary youth 16 to 24 years of age planning to attend post high school educational or apprenticeship training programs. Application forms are available on the bulletin board at the front of the church, or you may contact Calgary Ukrainian Cultural Foundation at [CUCF@shaw.ca](mailto:CUCF@shaw.ca) for an application form. Applications are due by November 26, 2023. Awards will be presented by year end.
- **FOURTEENTH ANNUAL BISHOP'S GALA: Thursday, December 7, 2023** supporting the new "Image to Likeness: Our Life in Christ" Ukrainian Catholic Religious Education Curriculum/Program for use in Ukrainian Bilingual Schools, parishes, the home and beyond! Chateau Louis Hotel and Conference Centre, cocktail reception and silent auction at 6:00 pm, dinner at 7:00 pm, followed by an exciting live auction. Tickets \$200 each (\$1600 per table of eight) with tax receipt for \$100 per ticket. Please contact the Pastoral Centre for tickets or to make a monetary or auction donation: 780-424-5496 or [chancery@edmontonepararchy.com](mailto:chancery@edmontonepararchy.com). Go to [www.eepararchy.com/gala](http://www.eepararchy.com/gala) for more information and to view on-line auction. All proceeds of the Gala will support the development of *Image to Likeness: Our Life in Christ, Ukrainian Catholic Religious Education Program.*
- **INTERESTED IN REALLY MAKING A DIFFERENCE IN THE WORLD?** If you have a passion for protecting human rights, especially for the poor and marginalized, ethical consumption, taking care of our environment, reconciliation between all people, and promoting the sanctity of human life - **then we are excited to meet YOU!** The Eparchial Social Mission Commission is searching for two new members to join our team of passionate parishioners hoping to make a difference. Please contact [socialjustice@eepararchy.com](mailto:socialjustice@eepararchy.com).
- **FAITH SPOTLIGHT VIDEO SERIES: 'Ask Father Mike'** where veteran journalist Mario Toneguzzi will have monthly conversations with Father Michael Bombak. Subscribe to Mario Toneguzzi's YouTube Channel (@mariotoneguzzi1455)
- **YOUNG ADULT PROGRAM: 4<sup>th</sup> Saturday of each month.** Fellowship and formation for young adults (18-33 ish) and recently married couples (within the last 7 years). Dinner at 5pm, Program from 6-7pm.. For more information please contact Felipe at [evangelist@protomartyr.ca](mailto:evangelist@protomartyr.ca).
- **SOUPED UP SWING: 4<sup>th</sup> Saturday of each month.** Doors open at 7:15pm, lessons start at 7:30pm and dance is from 8:15-11pm. Cost is \$10 per person. For more information please contact Brian O'Neill at [seekingthelight@hotmail.com](mailto:seekingthelight@hotmail.com).
- **DONATION CENTRE:** Newcomers in need of household items are invited to our donation centre. **Volunteers needed for sorting at the Centre on Tuesdays.** Please contact Doris Watson at [watson.dw@hotmail.com](mailto:watson.dw@hotmail.com). Запрошуємо усіх новоприбулих, які потребують побутові речі, до Донеїшен Центру. Зв'яжіться з Доріс Ватсон [watson.dw@hotmail.com](mailto:watson.dw@hotmail.com)